

襲攻英海軍港

▲全日倫敦電 公報云昨夜十時四十分以至十時半之間 有德軍飛機六架 襲攻英倫茶坦姆斯尼士之英海軍根據地 拋擲炸彈其夥 斃命者一百零七人 負傷者八十八人 英軍飛機隊 即騰空追擊 助以抵制飛機砲 皆無效。

奧軍損失甚重

▲全日華盛頓電 意公使署星期一接有消息 謂奧軍近日之損失 其總數達十二萬五千三百人 聞奧軍司令波魯威治大將 業已罷職 繼其缺者為哥威斯大將云。

那威商船沈沒

▲全日哥本哈根電 據那威消息稱 去月間那威商船沉沒 十一艘 共重量四萬一千餘噸 乘員斃命者二十三人 失蹤者五人。

意飛機之活動

▲全日羅馬電 公報云 意軍水上飛機三十架 襲攻奧國保羅軍港 投下炸彈有九噸之多 繼起火災 燬壞甚鉅。

戰事之英人觀

▲全日倫敦電 英國公報云 英軍在倫斯以北 襲攻獲效 俘敵數人 奪獲機關砲四尊 懷布利斯陣線 雙方砲隊 頗形活動 前後兩晚 敵軍擲炸英地 點多處 至其結果 損失僅數人 空中戰事 擊落德飛機十二架 英軍失去七架。

英軍損失之數

▲全日倫敦電 公報云 近一星期間 英軍損失一萬五千六百四十四人 其中陣亡或傷而死者 將校三百六十四人 士卒三千八百八十人 負傷或失蹤者 將校八百四十六人 士卒一萬零五百二十五人。

本埠新聞

搜煙擊人之續聞

西報載稱 暗探先忌賴氏及列忌氏 月來搜捕煙案 已有多宗 可謂不遺餘力 昨日又在片打街東端 門牌一百廿七號 華人某商店 拘獲華人李寬陳鍾李錦李候李堂共五名 (人名譯音) 均指為犯煙案 李堂指為頭家 并搜獲鴉片煙約值銀四千元 黃煙器具等物均備 乃將一千人犯解回警局 未幾又發出搜查票 復回該號全樓遍搜 暗探列忌氏在土庫下 搜得曲及嗎啡一幫 約值銀由九百至一千二百元之間 并有鴉片煙空罐逾千數 信得其為販鴉片之大發行家 聞該鴉片之生泥 乃多由滿地可埠輸入 而案內人昨皆具保釋出 今朝堂訊。

警差又拘俱樂部

卡路街門牌五百零九號某俱樂部 (即大安) 昨晚十點餘鐘 被警察入內 拘去華人十七名 指為聚賭案 頭家一名 具保銀一百元 餘十六名每名具保銀二十五元 在外候訊。

大衙飭候訊之案

昨日在大衙審訊案件多宗 有華人盧炳 (譯音) 被控行竊

案 因被告之律師未到堂 故延候一星期再訊。
西人卑凌氏 被控行竊銀十元案 昨日堂訊 後將案延候禮拜四再訊。
西人非士畢氏 被控行兇案 亦延候再訊。
西人夏母姆氏 被控行騙案 延候一星期再訊。

買女作婢案得直

西報載稱 華商李劍南 被控買少女作婢案 昨日在大衙審訊 考此案之內容 緣該少女現年僅十一歲 於一九一三年 被告由中國帶該少女來坎 認爲親生女 故免納稅金 移民局控被告有犯移民例 該案延候再訊 至於被控作婢婢案 有二人到堂作證 均認爲該少女之兄 謂該女非是被告之親生女 不過在中國以數拾金 由其父處購來等語 而該少女供言 亦自認不是被告之親生女 惟本身將來之處置 從父命抑或從被告命 亦毫無主見 惟被告所供 認該少女為育女看待 并無別情 但該少女之兄 恐被告有虐待其妹之情事 故欲將其解脫 是以開訟 聞該案昨已判被告得直矣。

荷案

西人威路慎氏 寓於丕連士亞拔街 門牌三千六百二十五號 昨日被暗探拘獲 控以誘姦未滿十四歲之少女案 是日開審 聞被告乃已婚者 向操五仙自由車之業 云云 西人者夫沙文氏 被控供給酒與烟陳人案 昨日堂訊 判罰銀二十五元 并罰費 否則入獄二十天。
西人丹拿氏 被控行竊自由車案 昨日堂訊 判入獄三十天。

加屬新聞

域埠總堂長紅照錄

啟者本月九日即禮拜日本堂同人預期籌辦 五祖千秋紀念典禮是日下午四點在總堂設筵叙慶本埠所有大小偏門統請是日四點一律停至七點復行開業仰各館人一體知照可此佈也
大中華民國六年九月三日 致公總堂啟

增收客脚之實行

域多利昨日電云 據各船公司之通告 謂來往雲域舍路等埠之汽船 定於五號 (即星期日) 實行增收客脚 向日客脚兩元者 現增至兩元五毛 由城至雲及由城至舍路 來回票向日價銀三元五毛 現增至四元二毛 由雲至舍路收客脚五元 來回票收八元四毛 此乃長期票之價格云。

承受聲明

啟者片打街成昌號生意向係林朝林登林均等合股同做今林均兄志圖別業願將自己名下所占之股份全盤退項與林朝林登二人承受聲明於九月八日在本號成昌號交易如林均兄與中西人等有數目等項關於成昌號號帳未清者請於未交易以前理明自交易後承受人概不置理特登報聲明此佈為據
民國六年 九月五號 成昌號林朝林登佈告

雲埠致公堂通告

啟者是月拾號 即夏曆五月廿九日 為我洪門五祖聖誕之期 本堂屆時開會恭祝 定八號晚九時 (即禮拜六) 開會 招納新會員 凡我昆仲 介紹有義士人會者 仰早日到書記處報名 又九號晚五時 (即禮拜日) 設筵叙飲 赴席者請預期報名是荷 此佈。
大中華民國六年九月一號 致公堂預啟

承受永利菜園生意廣告

啟者永利園前係林積等合伴耕種今因弟等與他項受永利菜園連貨物車馬架生全盤生意計期西曆九月十號即舊曆七月廿五日在裕昌隆寶號當眾交易至施永利園林積等前有欠中西揭借等項賬項等數目概未清者請於期內與永利園林積等合股東交涉理明逾期不報一經交易後所有前欠各數目均與新主人無涉先此聲明以免後論
民國六年九月壹號 十十十 弟黃倫程其楊耀謹白

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦罐器唐關鞋各樣齊備現在新由中國特別運到種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙 貴客定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價錢格外相宜
成記謹啟

和昌廣告

WO CHONG & CO.
882 Ramage St. P. O. Box 672
New Westminster B. C.

本號開張多年辦辦祖國貨物巧製糖菓及各色餅食并有西裝衣服送禮香齋提子蘇糖各樣發售兼接理香邑 (中) (秋) (月) (餅) 隆良得等都金銀書信匯兌諸君光顧備極歡迎舖在二埠禮文治街門牌八八二號信箱六六二
司理劉心謹啟

有薯仔包出賣

啟者本舖有薯仔包十萬個出賣各包均完好無爛每個價銀一毛如華友欲購此項包請到下列之住址購買便可
芝加哥會公司謹佈
舖在雲埠緬街門牌六百二十五號 喊線失磨四七九九
Chicago Junk Co. 625 Main St. Vancouver B. C.

各藥寄費 (買者自理)
暑天殺虫妙藥
治木虱藥粉 每盅二毛五
木虱一名臭虫凡汚暗之睡房最易滋生暑天傳種更易晝靜夜動擾人清眠殊足令人厭惡此粉性極猛烈撒於牀榻之間木虱無立足之地自然消滅於無形

治狗虱藥粉 每盅二毛五
狗虱之爲物也吮人膏血擾人清夢跳躍無常搜捉不易最令厭若用此粉撒於地板牀席可免其患

治察仔藥粉 每盅二毛五
察仔一名油虫凡廚房肥膩之處牛殖更繁當茲天氣酷熱加以火氣油氣互相薰蒸察仔愈生愈多有時竄入于杯盤殺菜之間令人不敢下箸恐有碍於衛生若將此粉撒於察仔所聚之處均可驅除淨盡 餐館酒樓最宜注意

治蟻藥粉 每盅二毛五
蟻之種類極多凡建居卑濕之地或近森林之處均有之而白蟻一種能剝蝕房屋木物爲害尤烈速宜殺滅凡有白蟻之患將此粉撒在白蟻來往之處或用一竹筒將藥粉吹入蟻穴則穴中之白蟻必無遺類將此粉撒於廚房地下各處平常蟻仔均必絕跡

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

朱去非立止鼻血散 每包價銀五毛
鼻中出血雖較吐血瀉血者爲輕然久流不止大有損碍頭暈心悸目眩昏厥若不調治難免另起別症將此藥散一包沖以熱茶或滾水約半碗攪起盡飲之鼻血即止無憂他患

本報專接魚濕印件

馬羅生醫氏廣告

Dr. F. S. Ropu V. S. Phone Sey. 435
London Hotel 700 Main St.
Vancouver B. C.

本醫生前在卑詩省政府處當檢查牲畜之
職兼精理牲畜病症如牛馬猪等牧畜染有
病症一經着手立刻回春查近年華友牧畜
者不少恐未及週知故特登廣告以利便華
友起見如所牧牲畜有患各種病症者即詳
告一切不論日夜無不應召從速馳至施治
仰祈注意
本醫生駐紮街門牌七百零七號教旅館
代理人奇花號陳宜耀
▲奇花號陳宜耀 七七式▼

ROBERT M. MOORE CO

916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.

燈連士加亮光

啓者本公司現遷往扁打街
西方門牌九一六及九一八
號 華友光顧請來本公司
之新舖看看各款燈式是所
厚望也
登畢摩亞公司謹啓

MOORE LIGHT
GASOLINE SYSTEMS
IN USE IN
THE STORE.
MERCHANTS
Robt. M. Moore & Co.
VANCOUVER B.C.
& REGINA SASK.
THE PREMIER LIGHTING
HOUSE OF CANADA.
LIGHTS FOR EVERY PURPOSE

補腦丸

大樽貳元 每打貳拾元

小樽壹元 每打拾元

治各症列左

腦弱腦病 頭暈眼花
手脚痠軟 記憶不牢
思想呆滯 腎虛夢遺
腰痛耳鳴 夜多小便
肢體乏力 勞苦過度

此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不足思慮過度或腎虛身
弱陽事不舉者服此丸最有功效

一文人用功過度或看書過久頭腦刺痛眼目昏暈服之能補助腦力增益智覺
一勞動之人操工辛苦則肢體倦怠手足疲軟服之能壯氣力久作亦無倦容
一少年人不惜元氣耗精血致成腎虛之症時見腦轉耳鳴夜夢遺精服之則
血足精固元氣漸復

一老年人腦筋虛損記憶力乏或夜多便溺服之則下元鞏固全體壯強

▲總發行金山大埠五洲大藥房

▲分發行雲哥華埠五洲大藥房

○代理四邑雜誌每本一毛全年三十五本連寄費共銀三元報費先惠

Eng Chow Co., 843 Grant Ave., San Francisco, Cal.

Eng Chow Co., 104 Pender St. E., Vancouver, B. C. Can.

華友注意 接裝水喉

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水喉等工精價廉如蒙賜顧
予一到勘看即能估價決無過取舖在喜士定街東門牌二
百三十九號 (喊鐵夾磨七七〇) 西人布朗啓

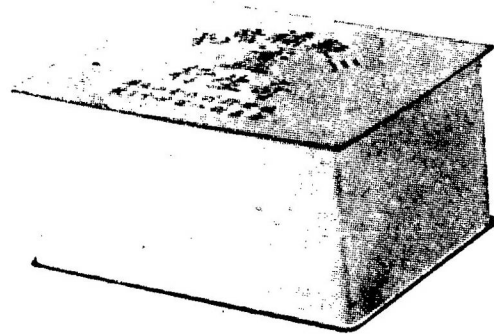
Plumbing & Heating W. A. Brown
Phone Sey. 770 239 Hastings, East

恭頌

德譜劉先生良醫真傳秘術回天大能弟昨倏然目疾瞶仁將
散白膜具蓋起有白點痛苦難當弟先求西人大醫師無可能
爲後世親 薦求德譜先生醫治不滿十天全愈弟無可爲報
山河恩賜佈告報章表先生良能同胞倘遇目疾知所問津
先生寓美京客棧 十丁 實邑弟費榮鞠頌

父母生爾師長教爾如有疾
痛苦痛必要良藥救爾

三鞭補腎丸



此丸用鹿驢海狗三鞭合鹿鞭魚鱔配
以生精健腎培氣補血之藥親自選料請
伴監製務使買者受益名副其實此乃
本行營業之大旨也 (價目) 每料貳元 半料貳元
自製料貳元 半料貳元

介紹 (人)

旅英國雲高華埠番邑國溪人劉葵 治愈夜多小便頻患哮喘陽痿無力等症
旅英國壓文頓埠新寧西村人黃毓卿 治愈思慮過度夜難安眠下部虛冷等症
旅美國加華埠會邑西人陳克儉 治愈前患花柳瀉毒太過形神疲憊等症
旅美國底化里山埠安邑那扶人馮均 治愈頭暈氣喘夜夢怔忡時患遺精等症
旅美國大埠 安邑下坪村人伍盈勝 治愈腎虧腰痛耳鳴眼花四肢無力等症
旅英國滿地坎埠開邑夫漢人譚樹庭 治愈腰腿酸軟氣虛血弱飲食不和等症

保證補腎丸之原信

生隆棧大藥房現接案來寄生行三鞭補
腎丸小半料內含二份弟著半小料依法連服五
夜腰痛日減此丸真有振王揭地之功信不誣矣
然而首節尚免疲倦故再附之打紙一張
伴銀五元乃毛收收三鞭補腎丸小半料賜來
以玉藥到回春不勝感戴之至餘容後述此
并頌
大 安 西 月 廿 五 日 旅英加拿大 謝玉麟上

凡購五元裝補腎丸郵費美國一毛二保買一毛多則照加買者自理

KAYSANG COMPANY 843 LAY 總發行所 金山大埠金華街 奇生行 代售處 廣華街 生隆棧
SINE T SAN FRANCISCO, CAL.

Sang Lung Jan 22 Canton St. Vancouver B. C.

祖國要聞

辦兵又搶當塗

駐紮當塗之辦軍 尚未完全降服 已詳前報 而連日由當塗乘石運來者 日見其多 華洋館 鳳宜樓等客棧 業已住滿 聞該縣小輪碼頭 有辦兵把守 如有携帶 細軟登輪 均被喝阻 故一般人民 不得已乃改乘民船 或由陸路來者 亦有前往鄉間暫避者 前日有人自采石來蕪 據云 該處辦軍 已將用具全行售去 即所食之米 亦不留存 日夜防備 異常嚴密 夜間巡哨 尚有遠至十數里之外者 蓋懼南京蕪湖之軍隊 往攻也

十五日午刻 此間紛傳當塗辦軍業已開始劫掠 記者得此消息 恐係謠傳 一面四出探詢 一面靜觀駐紮安武軍 有何舉動 以為事如果然 則安武軍理應星夜出發 往剿 乃遲至今日 尚無動作 而商界報告 辦軍確已實行 聞於十四日晚九點鐘時 在此柴巷開始共劫店舖 式十七家 其劫掠之詳情 及暫止之原因 尚未詳知 惟辦軍搶劫 既已証實 此間軍隊 何以有賊不剿 誠令人索解不得矣

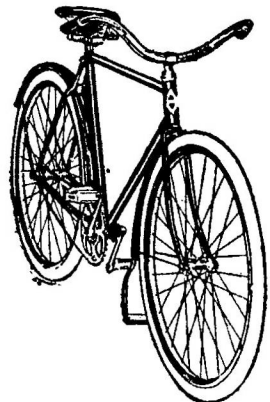
安武軍統領馬聯甲 昨日接張文生通電 謂文歸倪嗣冲督辦 與張勳脫離關係等語 馬統領即於十五日午後 派副官儲耕野 持該原電往大通 特與該處辦軍接洽云

駐紮宣城李守得所帶之安武軍一營 刻有調往他處之說 該縣商會 於前日來電挽留 以資鎮懾 查宣城亦亦重鎮 不可無兵 大約馬統領當可照准也

徐海兵變與江北防務 清江與沐泗毗連 西瀝河 又為海屬南來唯一之航路 在在接近辦兵 一般人士 雖知其不足為患 然於潰變南竄 擾害地方 莫不注意 故軍事之計畫 亦以於交界各處防堵為最要之事 昨日鎮署接探報徐州城 乃板浦浦等辦兵變 四出搶掠 板浦一鎮 縱火焚毀民房 尤為慘酷 已嚴重戒備 一面飛令防守各地 團營長官 迅速堵截 惟附近徐海之泗陽 宿遷 沐陽等處 尚無變動 浦地商民 聞此消息 莫不奔走相告 憂形於色 鎮守使在先於宣布舉行馮代總統受任禮時 已對曉諭 力衛治安 以期釋商民之驚疑 自此事後 浦後 復函告淮陰縣知事 轉知各商民 於戒嚴期間 晚間人民 通行或行船出入 均應加以限制 以免匪類潛踪 而四鄉自防軍調回 拾架日起 有餘之家 多入城暫避云

電訊誌要

▲北京電云 全國烟酒稅局昨已停辦各案卷逆入財政部歸併辦理
▲又電云 前上海交涉員朱兆莘隨同馮代總統由津浦鐵路北上



坐腳踏車 能令汝強 健康爽快

本公司之脚車 為卑詩之羣魁 企李善參十五元 怕皮四十二元 五毛普佛四拾五元 眉尾四十五元至五拾元 如充銀期亦不計息先交現銀十五元 餘銀二每星期充銀二元 五毛 兼造各種鎖匙修整各樣器皿希為留意光顧

HASKINS & ELLIOTT (2 Stores)
516 Howe St. 412 Hastings St. W.
VANCOUVER, B. C.

熨洗舊衣生意出頂

啓者弟在笠必珠坊創此生意經有四年之久前兩年接做新舊衣近兩年雖修整舊衣向應命未暇故停做新衣因事作圖歸國計意欲將全盤生意及舖中傢俬作出頂取價銀約四百餘元之譜此生意甚好諸君各件亦廉請一查詢便知倘僑胞如欲承頂此生意者或修舊衣未甚熟手者定可完全指明授以熟手然後交卸不過為同胞挽回利權起見知意者或面議或函訂均可如有實效至十月交易清楚請從其便此佈

LEE DUCK 309 13th St. N. Lehnbridge, Alta.
八月廿一號 弟李德披露

樂(樓) 酒(林) 瓊(樓) 樂(樓)
LOCK KING LAM
23 1/2 Pender St. East Phone Sey 1936

本樓新遷 片打街東
井三號半 是我樓中
不惜資本 特別擴充
裝修華麗 氣象豪雄
茶點菜式 與別不同
四時餚饌 烹飪尤工
無論蒸炒 眞料從豐
侍女招待 禮必稱隆
一九三六 矢吡喊筒
諸君惠顧 感佩無窮

為美術前途之進言

竊思人為萬物之靈質列三才之末故凡天下事業人人皆能為之在乎志嚮之堅與否耳近觀各僑胞美術之進步益深信焉鄙人教授美術數年實無他長不過自問誨人不憚諄諄又肯絲毫隱秘務使愚者明柔者強以冀其底於有成而後已今果各僑胞於是期賽會美術場中次第高列優等名震歐西大為我華人光耀何其盛哉諸君前途遠大勉之勉之

陳寶賢披露

廣 永 生 號 廣 (唐) (麥) (草) (麥) (穀) (舖) (收買薯仔包)

Kwong Wing Sang
Phone Sey, 2360 822 Main Street Vancouver, B. C.

本店設在緬街 八百二十二號
崙辦麥穀麥草 麥糠麥米米碎 薯仔麵粉白米 凡屬五穀種類 無一不備如蒙 梓里光顧額外 歡迎 再者本店常有 大幫魚頭坭發 行且是田料用 極生蔴仔瓜菜 每一百磅取價 銀(三元二五) 仰光顧懇 親 臨本店或函取 立即應命 電話二三六〇 ●雲高華埠 廣永生主人啓

博雅齋徵聯 第十期 博雅齋徵聯 第十期 博雅齋徵聯 第十期

新發明衛生吸管 每枝一元郵費五仙 藥油每筒二毫五 塞子每對一毫

寧陽餘慶堂通告 啓者本堂現逢收拾先友骸骨送歸安葬之期已於去年興工辦理所費款項其為浩繁非倚靠我本堂留加屬梓里同華時每人義捐出口票銀貳元源厚接濟無能為力是以特托雲域兩埠本縣各商號代發出票另每逢回港船開行時雲域陳君權宗城坤委曹君福壽劉碼頭勳簽義捐以備本堂梓里在埠上各商號未暇取票而離居船開亦得其義也望解爾金囊勿惜區區俾先骸骨得以歸葬故土幸甚幸甚此佈 民國六年八月廿六號 駐城埠加拿大南陽餘慶堂啓

榮 譚 鮑 魚 公 司

告 廣

本號新製生曬鮑魚出市五十磅庄一百磅庄發行價甚相宜
諸商光顧欲知實價請到西字通備可也榮譚鮑公司啓
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.



每料貳元
半料壹元
雙料四元

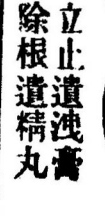
健腎壯陽有一虎九牛之偉力○自來精新法秘方性純效捷
立能真精充足來如源泉元陽堅久力大橫鐵○丸精虧陽萎
無不特別舉而堅孕而速○並治遺精久濁夜尿腰酸足患腦
虛神短腎弱咳嗽喘症氣虛後調經止帶男女諸虛損
黃灼生大藥舖在廣東省城外樂欄街口一百一十二號
代理處●咸水埠廣萬生●香港上環大馬路寶華齋

腎 部 元 帥



陽萎精滑易洩難孕腰
痛脚軟夜尿久渴帶下
男女虛勞白濁一貼立
愈確有回天奪命之功
每張一元 雙料二元

創 製



壯陽固精外貼腰腎膏
內服此精為腎部完全
健壯之大補品
每料一元 每料二元
每張一元 雙料二元
除根遺精丸
每料二元 雙料四元

名 利 客 棧

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所
名曰名利客棧在雲哥華埠打東街一百一
十九號房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐
燈每房均備傢私合用得宜床鋪鏡檯手巾面
盆冷熱水喉煖汽喉男女廁所男女洗身房等
俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同
起見仰祈留意為盼
▲電話詩摩一八九五
司事人江贊祐啟

自製新軒
笠巴圖章承印中西
文件

HO SUN HING Phone Sey. 1113
119 Pender St. East Vancouver B.C.

New World Ginseng Co.
37A Mott Street
New York. U.S.A.



- (一) 担保 有大醫生及製藥師保證。
- (二) 貨品 參質精美。遠近馳名。
- (三) 功效 各參之功力。猛過別家之
- (四) 出處 專採老辣壯大之參。俱從
- (五) 販運 專與農業掘參者。直接販
- (六) 正氣 本行洋參。延年益壽。
- (七) 包換 每枝倘不如意。原銀奉回。

八揀選 本行特僱數位卓識參學家
精揀妙品洋參。
九怪錢 一磅功力。多過別家一磅。
十價平 貨物相宜。眾所不及。
十一扣用 買二十五元以上。每元扣
五先。
十二顧客 現有一萬二千家。皆心滿
意足。
若貴客欲買大幫洋參。請
寄信來。定必特別優待。至
辦貨單無論大小。細心揀
選好貨。快捷付上。望即將
辦單寄下。必沾十二大益。
包無假謬。

貨 價 一 覽 表

(如買某種參請註在某種之下)

- ▲甲等 洋參每磅六元五毛
- ▲乙等 洋參每磅五元五毛
- ▲丙等 洋參每磅四元九毛
- ▲丁等 洋參每磅三元九毛
- ▲戊等 大參碎每磅二元五毛
- ▲己等 參鬚每磅一元五毛
- ▲特別 洋參每磅四元
- 海狸香 每磅七元五毛
- 海狸香 每對一元
- 臭鼠胆 每個一毛五仙

新 世 界 洋 參 公 司 鑒

●請將上列之貨由C.O.D. 寄來

Name

No.

Street

City

State

Country

請 認 商 票



本行在紐約華埠中心
勿街三十七號開張仰
留心光顧是荷

新 世 界 洋 參 公 司 謹 啓

有病不妨問老曹

啓者弟前三年驟起頭暈流清口水起身脚軟跌仆立用西醫
治之署能起立而遍身筋骨十時疼痛交春後發熱面紅頭
暈眼花肢體麻木手足酸軟難于步履不能操作如是者已三
年矣試將病源列明信內求曹統新先生救治幸先生見信如
見症逐一詳論判其症為感風濕因初時中風治之不從表解
而用下法因其風邪隨絡流注遍身筋骨而痛風濕為病
邪春亦屬陽故逢風動及正春重陽之候發病更甚付來藥料
先止頭暈眼花次除疼痛并運行氣血扶正以却邪僅醫一月
其病霍然而愈身壯力健作如常足見先生熟讀醫理辨症
準繩特登報端以鳴謝順告患病諸胞向此津而問焉
廣西問順順門牌一千一百零五號曹邑人馮延聰拜頌

洋 煙 累 我 後 感 醫 恩

啓者弟向有菸癮因閃避巡差忙速一時錯脚由三層墜下二
層跌斷右脚大骨求曹統新先生救回不料異日菸癮又來神
經並起忽發癲狂乘乘跑走後將所取之夾逐一除脫其受
傷之骨變成碎片是時只顧神經未敢再求先生復醫延遲幾
日腐化成膿臭味不堪不復再求請曹先生用拔毒清其膿用
銀片箍成骨至今復原步履如初特誌數言叩謝曹先生醫
骨之妙焉 廣西大埠士得順街南生隆曹邑黃忠敬頌

恭 頌 曹 統 新 先 生 醫 精 內 外

啓者弟晚間咳嗽逆脇下有聲向以爲閒至今右脚腫大痛徹
上徹下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云肺覺沉
弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪滔天故
咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏淫
溢于下故足暴腫痛名雖異病源即同調劑內服外用洗方計
期五日其咳已止其腫盡消確信先生醫精內外名不虛傳用
誌片言以爲拜頌 廣西大埠民臣街七百零五二層十六號
曹邑人余南和掛命別名長指甲恭頌

幾 乎 一 足

曹統新醫士鑒啓者弟婦乘車失慎折傷膝脛立用本埠西醫
包埋三月不特無效且變不能伸屈日夜在床痛苦不堪是時
西醫要價三百元主張用銀弟思婦人身已受孕不應將足鋸
去於是轉請閣下醫理用內服外敷共六禮拜一概全愈且無
犯胎至今產下孩兒母子俱壯特上數言以報閣下知下之焉
寓毛爹士度埠二街門牌九百一十號白人薛慶上言

感 謝 曹 統 新 先 生 醫 骨 之 妙

啓者弟小女年方四歲于五月初六由二層樓跌下于地被木
在地橫架其足于是左脚大骨骨斷當場跌斷痛驚鄰刻請曹
統新先生到先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷藥料醫至月
其骨復原並無偏癈步履行走如未跌之前足見先生醫骨之
妙特登片言以爲拜謝並告患跌打諸君知津而治焉
廣西大埠士得順街門牌二百一十四號曹邑人林德拜頌

曹 統 新 內 外 脈 方



包醫跌打 癰疽疔毒 內外全病 奇難雜症
癰疽疔毒 內外全病 奇難雜症 癰疽疔毒

本醫生擅治奇難雜症并諸般急症獨步良方書信各處僑胞或有
遠年頑癬癰腫無效等症不妨試診或就其症步履艱難出入不
便及路途遙隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明信
內并列住址賜來或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹丸
散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大埠民臣街門
牌七百二十六號龍生樓二層欲求上門看症祈達知本街新
同和話筒六號 C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

三
續
(仲堅)

大漢公報諧部

中華民國六年

▲新聞帛第六卷

新班本

喪明掃墓

續
(觀海)

▲上海查天影班首本

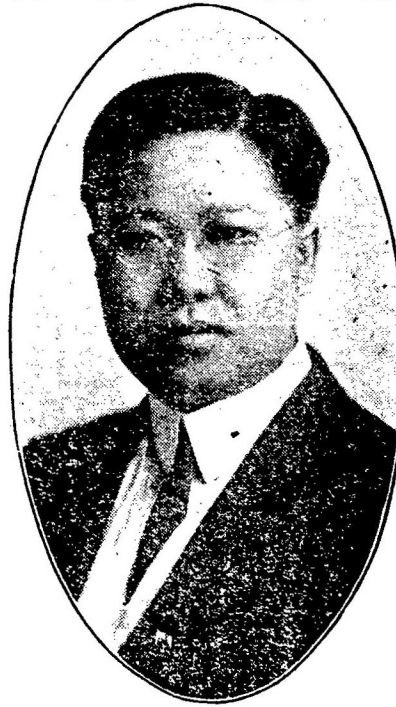
(白)且住。香燭經已点着。祭物亦皆擺齊。待我上前。慢慢從頭禱告。便是。唉也。我兒笑人。爲父當初娶爾母親過門。汝个關佛亞哥。亦隨汝母親挽油瓶到此。他當日年僅三歲。爲父料他年紀小幼。乳臭未脫。不曉得甚麼木本水源之義。是以愛他亦如己出。自汝母親過門一載。然後生汝出來。汝正是爲父精血孕育而成。非與關佛可比。我于是盡爲父主慈之心。寒與爾加衣。飢爲爾進食。假爾坐臥。移濕就乾。不惜劬勞撫字。養到爾芳齡七歲。又延師教讀。爲爾兄弟兩人道德栽培。只望汝。(一鑼鼓間斷)他日長大成人。光宗耀祖。及至爾年屆舞勺。爲父又將祖宗遺下之實業。從此門楣光耀。不枉爲父往日破產栽培之苦心。誰想他。(一鑼鼓間斷)爲利祿薰心。入了攫錢黨。聽其党人蠱惑。謂他非是爲父血裔。不念當日挽油瓶過門時養育之深恩。竟然倒戈相向。屢在彼党之妖報帑處。宣揚爲父之私德。唉。我想關佛之性。好比鴟梟鷹鷂之流。養大即噬。不噬則覷。正所謂妻不賢。子不肖。無法可治。思想起來。都是爲父命裡所招。何怨何尤。然尚有汝在。可以承歡膝下。繼嗣香燈。誰料汝。(一鑼鼓間斷)今日一病而亡。叫爲父他日憑誰養老。想到此處。正有悲從中來。不可斷絕之感慨。然人死不能復生。悲亦無謂。昔顏淵死。顏路有請孔子賣車爲槨之高誼。子期死。鍾公有上坟祭以侑。帑錢壹員。如祭項羽之祠。冥帛數端。亦沿亡清之俗。獻奎水之黃酒。氣味醞醇。炷一爐之清香。煙薰馥郁。鼠油成盅。以滑爾頭。貓麵滿盤。能飽爾腹。舌藏木杪。勝于緘口之金人。身伴生花。香過鮑背之主筆。有牛皮作鏡以擴眼界。有煙通製帽以顯頭銜。半篇誅文。生無咎耀。一幅封詰。死有餘榮。嗚呼。笑人。死者良已矣。生者目無親。我哭爾知否。爾死我哀憐。超爾幽。弔爾魂。愿汝黃泉多快樂。叫予白髮莫何人呀。(白)笑人。我兒。唉也。(作氣倒地上長鑼鼓做手)

(未完)

●勤悞 (新班本) 昨日第二欄第七行(想)字。應排在上行誰字下。同欄第十四行。(向日)悞排向日。第三欄第四行(因此上)悞排下。

▲花柳妙手▼

生 醫
像 肖 彬 裴 趙



啓者弟前數年曾染花柳白濁疳疔毒等病齊發甚爲危險後得先生包醫全愈經數十年來無異又因舊歲再染此症此時弟離埠太遠不能親就包醫特將證詳細付函取葯此次所發之病與前無異兼且骨痛皮膚形如虫行蟻咬冀門痛癢兩腳痛軟甚形辛苦後得先生發葯暫次調治收効弟前後兩次染此花柳重痛皆得先生救殘殘軀感德不忘特誌此言并先生之尊容介紹我僑胞耳

旅國美祖筭埠 劉瀚池拜頌

美國波士頓永盛隆店弟伍有伍時樂花
頭卑卯入骨風濕骨痛幸醫全愈

市北村人骨痛症三醫全愈

◎ 奧埃度
省次路

埠張崇晃
血患
虛年久
爛脚
得醫
全愈

◎大埠 鄺建光患內痔症幸醫全愈

亞灣 貧來福腎虧症服腎丸獲効全愈
 加摩大安且 許錫三患久年貴精症得全愈

▲本醫生之證書極多惟篇幅有限故特將最近者登錄閱者見諒

閱者見諒


耀

宜


◀ 告廣舖帽襪靴鞋裳衣 ▶

J. & CO.
 VANCOUVER B. C.

本公司所賣之大襖內外
衫褲及大小夾袋鞋靴襪
帽買者無不稱讚貨美價
廉今又辦到淨羊毛窄結
及各色線仔褲皮夾袋發
售仰各梓里留心光顧

（大襖衫平沾）

二元五毛羊毛窄結衫 現沽二元

七元九毛淨羊毛窄結衫 現沽六元

七元羊毛線仔褲 現沽四元二五

二十五元黃皮夾袋 現沽七元五

陳宜燿

◎賣藥說

良以衛用之貴得其當也醫以保民行之術貴乎精也若反
 良心學無所本用無所知而謂之入群之靈也可謂之醫界
 魔亦無不可也綜觀近世藥物沸騰充闕塞巷執優執劣無
 暇相求首母愧我心而已耳本藥房建設伊始志存久交製
 便之品確能配合宜未列之方第求按症用藥特聘使兩位
 中西醫生長駐候診海外僑胞如有因病而藥與奇難怪症
 久而不愈者請將病原詳告交本藥房醫生評判應服何藥該
 費若干明以答覆既蒙允肯然後備價買是寄來此志此行無
 非盡我濟世利羣之天職

廣東大藥房 主人謹識

氣血乃人身之主宰

▲補血活絡丸

氣以衛陽。血以營陰。人身所藉以養氣血。充肌肉。壯筋骨者也。氣血充盈。百病不侵。倘若氣血虛弱。或勞形傷神。則風濕邪氣。每易乘虛而襲入。以致血不運行。風濕骨痛。筋絡不舒等病。此丸強壯氣血。舒筋活絡。滋補之品。無以上之。

▲每料十元
 ▲半料五元

總發行所設在美國大埠 照下通函
 CANTON HERB CO. 640 Broadway St.
 San Francisco Cal U S A

有常
打跌陳茵
酒環耳金



正脾胆
●海狗鞭 ●脾巴腎核
●臭鼠胆 ●正花旗參

自來血
本藥係由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

保安堂
BOW ON TONG CO.
13 PRINCE STREET WEST
P.O. Box 594
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材
本堂自製參茸丸散，選料精良，炮製得法，功效神速。專治一切虛損、咳嗽、氣喘、痰多、胸膈痞滿、飲食不進、精神不振、腰酸背痛、手足麻木、一切虛弱之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

五洲大藥房
本藥房專營各國名廠西藥，批發零售，一律歡迎。地址：溫哥華卑詩街門牌四百五十五號。電話：二〇〇七。

商發公司
SEUNG FAT CO.
245 Pender Street East Vancouver B.C.

本公司開創多年專做土產瓜菜菓
子兼辦各洲時菓食品發行並有中
西雜貨麥谷馬糧各樣貨真價實兼接
理外埠各號委託辦貨買菓菜蔬安
當無誤並接省港各邑各處金銀書信
匯兌 諸君光顧格外歡迎
本公司新置頭等自由車能載兩整半
貨 偷蒙見委 運送貨物快捷妥
當取價從廉
舖在雲高華埠偏打街東門牌四百五十五
號 喊線(詩磨)叁〇〇七
司理 劉初披露

本報接印文件精製字畫巴圖章

綸昌號
(衣)(新)(西)(中)
LUN CHONG & Co.,
Tel. Sey. 7647
P.O. Box 516
17 Pender Street. E.
Vancouver, B.C.

本店自創斯業至今廿有餘年
久蒙梓里光顧 自應如天
今又加聘縫師 隨時西裝全
各色羊毛線仔 摺結內衫外裝
樹膠鞋與襪帽 貨品俱是華妍
函取來自外埠 依期妥附週旋
華埠 扁打東街綸昌號啓

代收城埠益隆賬項廣告
啓者一千九百一十七年正月三十號奉本埠省官命令城埠
斐士卡街五百四十四號益隆號前經封閉所有中西人等欠
到益隆賬項數目概行撥歸西人李問麥黨代查追收仰欠
戶人等迅即將款清結以免控追不得擅交益隆收訖如有自
行擅交者乃係自誤與李問麥黨無涉在代理人處仰
各欠戶親到代理處細查完結如有華友未及親到者請寫唐
信付來便可詳復此告
總代收數人李問麥黨羅羅在叻架街門牌五百二十一號
代理人喜士定住在斐士卡街門牌五百三十三號
521 Niagara St. 523 Fisguard St.
一千九百一十七年八月一號
李問麥黨羅羅代理人喜士定全啓
狀師摩士德羅 Moresby & Lowe H Hastings
Raymond MacDonald

三連記
Sam Shing Lin Kee Co
No 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號精造各款頂靚皮靴工精料真不惜
工本專比美於西人所造之工料兼修整
舊靴取價從廉現辦到省城正字號香
絃索每盒為音樂家所稱許并有衣襪香
雜貨發售仰祈賜顧舖在打街門牌壹
號 三盛連記謹啓

廣興祥
Quong Hing Chong
236 Pender St. Phone Sey. 2660
VANCOUVER, B. C.

本店在片打街門牌二二六號專辦上
等貨物油糖茶米中西伙食什貨俱全
各色美酒四時瓜果各樣齊備從廉接
價發客 兼接理香港匯單快捷無誤
希祈留心光顧 喊線失慶二六六
●專辦鮮魚鵝鴨發行
雲高華埠 司理關啟啓

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦
唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色
俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
從廉接理香港匯單快捷無誤代理日本
郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生
日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎
域多利英昌隆 司理人啓

仁安大藥房
本藥房專營各國名廠西藥，批發零售，一律歡迎。地址：溫哥華卑詩街門牌四百五十五號。電話：二〇〇七。

衛生補血汁
此汁乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

內壽解毒丸
此丸乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

三鞭補腎丸
此丸乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

參茸補血丸
此丸乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

仁安大藥房
本藥房專營各國名廠西藥，批發零售，一律歡迎。地址：溫哥華卑詩街門牌四百五十五號。電話：二〇〇七。

衛生補血汁
此汁乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

內壽解毒丸
此丸乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

三鞭補腎丸
此丸乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

參茸補血丸
此丸乃由名醫精製而成，專治男女老幼一切虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、眼花、心悸、氣短、腰酸、背痛、手足麻木、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不育、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體弱、一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

恒利照記廣告
本店專辦唐山油糖什貨酒米諸樣皆備并鮮明牛肉猪肉牛
肚豬肚等項發客價格十分相宜仰諸君留心光顧加意歡迎
是荷
雲哥恒利照記啓
HUNG LEE & CO.,
Pender St., P.O. Box 1416
Phone Sey. 4053 Vancouver, B.C.